






Høne og Tusenbein

-  Winny Asara
-  Magriet Brink
-  Abrar Wafa
-  arabisk / bokmål
-  nivå 3

(uten bilder)

كانت الدجاجة والدودة أصدقاء، لكنهم كانوا يتنافسون دائماً مع بعضهما البعض. في يوم من الأيام، قرروا لعب كرة القدم لمعرفة من هو أفضل لاعب.

...

Høne og Tusenbein var venner. Men de likte alltid å konkurrere. En dag spilte de fotball for å se hvem som var den beste spilleren.

ذهبوا إلى ملعب كرة القدم وبدأوا لعبتهم. كانت الدجاجة سريعة،
ولكن كانت الدودة أسرع. كانت الدجاجة تركل بعيداً، ولكن الدودة
كانت تركل أبعد من ذلك. فبدأت الدجاجة تشعر بالغضب.

...

De dro til fotballbanen og startet kampen. Høne
var rask, men Tusenbein var raskere. Høne
sparket langt, men Tusenbein sparket lengre.
Høne ble surere og surere.

بعد ذلك قرروا لعب ركلات الترجيح. في المرة الأولى كانت الدودة هي حارس المرمى. فسجلت الدجاجة هدفاً واحداً فقط. ثم جاء دور الدجاجة لتكون هي حارس المرمى.

...

De bestemte seg for å ha en straffekonkurranse. Først var Tusenbein keeper. Høne skåret bare ett mål. Så var det Hønes tur til å forsvare målet.

ركلت الدودة الكرة فسجلت هدفاً. ناورت الدودة بالكرة وسجلت هدفاً. سدت الدودة الكرة برأسها في المرمى وسجلت هدفاً. سجلت الدودة خمسة أهداف.

...

Tusenbein sparket ballen og skåret. Tusenbein driblet ballen og skåret. Tusenbein headet ballen og skåret. Fem mål skåret Tusenbein.

كانت الدجاجة غاضبة لأنها خسرت، حيث أنها لم تكن تتمتع بالروح
الرياضية. ضحكت الدودة لأن صديقتها الدجاجة أثارت ضجة
لخسارتها.

...

Høne ble sint fordi hun tapte. Hun var en veldig
dårlig taper. Tusenbein begynte å le av vennen
som lagde så mye oppstyr.

كانت الدجاجة غاضبة لدرجة أنها فتحت منقارها واسعاً وابتلعت
الدودة.

...

Høne var så sint at hun åpnet nebbet og slukte
Tusenbein.

بينما كانت الدجاجة تمشي في طريقها إلى المنزل، التقت بوالدة
الدودة. سألت والدة الدودة الدجاجة: "هل رأيت ابنتي؟" لكن
الدجاجة لم تقل أي شيء. كانت والدة الدودة قلقة.

...

Da Høne gikk hjemover, møtte hun Mor
Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurte Mor
Tusenbein. Høne sa ikke noe. Mor Tusenbein ble
uroilig.

ثم سمعت والدة الدودة صوتاً صغيراً يبكي: "ساعديني يا أمي!".
نظرت والدة الدودة في جميع الأنحاء واستمعت بعناية، فوجدت
الصوت يأتي من داخل الدجاجة.

...

Så hørte Mor Tusenbein en svak stemme:
"Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein så seg
rundt og lyttet spent. Lyden kom fra inni høna.

صاحت والدة الدودة "استخدمي القوة الخاصة بك يا ابنتي!". حيث
يستطيع الديدان إخراج رائحة كريهة وطعم سيئ. بدأت الدجاجة
تشعر بالمرض.

...

Mor Tusenbein ropte: "Bruk det trikset du kan,
barnet mitt!" Tusenbein kan lage en dårlig lukt
og en sånn fæl smak. Høne kjente at hun ble
dårlig.

تجشأت الدجاجة. ثم ابتلعت وبصقت. ثم عطست وسعلت. ثم سعلت.
كان طعام الدودة مثيراً للاشمئزاز!

...

Høne kastet opp. Og svelget og spyttet. Så nøs og hostet hun. Og kastet opp. Tusenbeinet var ufyselig.

استمرت الدجاجة تسعل حتى سعلت الدودة خارجاً من بطنها. زحفت
الدودة ووالدتها سريعاً فوق شجرة للاختفاء.

...

Høne hostet til hun kastet opp tusenbeinet som
var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennes
klatret opp i et tre for å gjemme seg.

ومنذ ذلك الوقت، أصبح الدجاج والديدان الأعداء.

...

Siden den gang har høner og tusenbein vært fiender.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

الدجاجة والدودة

Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winny Asara

Illustret av: Magriet Brink

Oversatt av: Abrar Wafa (ar), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).